

Nein Pohl Kisinlikou ong Mehn KOLOSE

Oaralap en Kisinlikou wet

Nein Pohl kisinlikou ong mehn Kolose ntingdiong mwomwohdisohn Kolose, kahnimw ehun nan Eisia Tikitik, me mi ni palimesehn Episos. Kaidehk Pohl me kauwada mwomwohdiso wet, ahpw e mi nan irepen wasa me Pohl kin pwukoahki doadoahk ie, ni eh kin kadar tohndoadoahk sang Episos, poahsoan kaunen wehi me kisehn wehin Rom nan Eisia. Pohl rongada me mie sounpadahk likamw ekei nan mwomwohdisohn Kolose me kin padahk kehlailiki me dene aramas uhdahn pahn kin kaudokohng “ngehn akan me kakaun oh manaman,” pwe en kak marainki Koht oh alehdi komour unsek. Sounpadahk pwukat pil kin kahski me dene aramas uhdahn pahn wia tiahk kei, duwehte sirkumsais, oh kapwaiada koasoandi kan me pid kisin mwenge ape.

Pohl ntingihedi kisinlikou kiset pwe en uhki-hong sounpadahk likamw pwukat duwen padahk mehleh en souleng. Poahsoan en eh pasapeng iei duwen Kraiss eh sapwellimaniki manaman unsek en ketikihong kitail komour, oh duwen tiahk oh lamalam teikan ar kin kadohwankitailweisang rehn Kraiss. Pwehki Kraiss, Koht ketin kapikada mehkoaros, oh pwehki ih mehkoaros pahn pil kasapahldohng rehn Koht. Pwehki atail minimiong Kraiste me kitail pahn mourkihla. Mwuhr,

Pohl ahpw kawehwehda katepen padahk kesempwal wet ong mouren me pwoson akan.

Tehk mwahu duwen Onesimus eh iang Dikikus me wa kohla kisinlikou kiset. Onesimus, iei ladu men me Pohl kapwurelahng rehn eh soumas Pailimwon, emen tohn mwomwohdisohn Kolose. Ih me Pohl ntingihekihda nah *kisinlikou ong Pailimwon*.

Audepen ni Oaralap

Tepin kisinlikou 1.1-8

Duwen Kraiss oh sapwellime doadoahk 1.9–2.19

Mour kapw rehn Kraiss 2.20–4.6

Kaimwiseklahn kisinlikou 4.7-18

¹ Sang Pohl me wiahla wahnpoaron en Kraiss Sises pwehki kupwur en Koht, oh sang riatail souleng Timoty—

² Ong sapwellimen Koht aramas akan me kin koukousouan nan Kolose, riat souleng kan me kin loalopwoat oh miniminiong Kraiss:

Samatail Koht en ketikihong kumwail kalahngan oh popohl.

Kapakap en Kapingkalahngan

³ Se kin poaden kapingkalahngan ong Koht, Semen atail Kaun Sises Kraiss, ni at kin kapakapkin kumwail.

⁴ Pwe se rongehr duwen amwail pwoson Kraiss Sises, oh amwail limpoak ong sapwellimen Koht aramas akan koaros.

⁵ Ni ahnsou me mahsen mehlelo, iei Rongamwahu, lelohngkumwailehr, kumwail pil rongehr duwen koapworopwor me e kihong kumwail. Eri, amwail pwoson oh limpoak kin poahsoankihda dahme kumwail

kin koapworopworki, me nekinek mwahu ong kumwail nanleng.

⁶ Rongamwahu kin wahdo kapai kan, oh e kin lolohkseli wasa koaros nin sampah; duwehte eh pil wiawihier nanpwungamwail sangete ni rahn me kumwail tepin rongada kalahngan en Koht oh wehwehkihla mwahu duwe.

⁷ Kumwail padahngkiher duwen sapwellimen Koht kupwurkalahngan sang rehn Epapras, kompoakepatail ladu, tohndoadoahk loalopwoat emen me sewesewesei kumwail ni doadoahk en Krai.

⁸ Iei ih me koasoiiong kiht duwen limpoak me Ngehn Sarawio ketikihongkumwailehr.

⁹ Pwehki sang ni kahrepe wet, se kin poaden kapakapkin kumwail ahnsou koaros, sangete ni ahnsou me se rongada duwen kumwail. Se kin peki Koht en ketin audehkinkumwailda kupwure iangahki erpit koaros oh marain sang rehn Ngehno.

¹⁰ Eri, kumwail ahpw pahn kak momour nin duwen me Kaun-o kin ketin kupwurki, oh pil wiewia dahme e kin ketin kupwurperenki. Amwail mour pahn kasalehda wa mwahu ni soangen doadoahk mwahu koaros, oh kumwail pil pahn kekeirda ni amwail marainkihla Koht.

¹¹ Se pil peki kumwail en kehlailkihda soangen kehlail koaros me kin pwilisang ni sapwellime roson lingan, pwe kumwail en kak nannanti nan apwal akan koaros ni kanengamah,

¹² oh perenki amwail kapinga Koht, me ketin kaitarkumwaillaehr, pwe kumwail en iang ahneki

dahme Koht ketin nekinekid ong sapwellime aramas akan nan wehin marain.

¹³ E ketin kapitkitailsang pahn manaman en rotorot, oh ketin kahreikitaildoing nan wehin Sapwellime Iehros kompoak,

¹⁴ iei ih me ketin kasaledengkitaila me wehwehki e ketin lapwawsang dipatail kan.

Duwen Kraiss oh Sapwellime Doadoahk

¹⁵ Kraiss me kasalepen Koht me soh sansal; iei ih me mesenih oh lapalap sang soahng kan koaros me kepikipikda.

¹⁶ Pwehki Kraiss Koht ketin kapikada soahng koaros me mi nanleng oh sampah, mehkan me sansal oh pil mehkan me soh sansal, iangahki ngehn manaman akan, ngehn me kaun akan, ngehn me soumas akan, oh ngehn me lapalap akan. Eri, Koht ketin kapikada audepen lahng oh sampah rehn Kraiss oh pil pwehki ih.

¹⁷ Kraiss ketiketier mwohn mehkoaros, oh mehkoaros kin soandi mwahu pwehki ih.

¹⁸ Ih me tapwin paliwere, iei mwomwohdiso; oh mouren waro kin pwilisang reh. Ih me mesenih, me iasadasangehr mehla, pwe ihete me kohmwowehn mehkoaros.

¹⁹ Eri, ih duwen kupwur en Koht, pwe sapwellimeo en sapwellimanki uhdahn roson unsek en Seme.

²⁰ Oh Koht pil ketin kupwukupwure en ketin kasapahldoing audepen lahng oh sampah ong pein ih sang rehn Sapwellimeo. Eri, sang ni pwoulahn sapwellimeo nin lohpuw popohl en

Koht pwarodohngkitailehr; oh ih duwen eh pil ketin kasapahldohngkehr reh mehkoaros nin sampah oh pil nanleng.

²¹ Mahso kumwail dohsang Koht, oh pwehki amwail wiewia sapwung kan oh lamalam suwed akan, kumwail wialahr imwintihti en Koht.

²² A met, sang ni pwoulahn kahlep en Sapwellime Iehros, Koht ketin wiahkinkumwailla kompoakepah, pwe en kasarawihkumwailla, kamwakeleikumwailda, kamineikumwailla, oh kahredohng kumwail mwohn silangi.

²³ Ahpw mehlel kumwail en nantihong oh loalopwoatohng poahsoan mehlelo, oh dehr kesehla koapworopworo me kumwail aleier ni amwail rongadahr rongamwahwo. Iei rongamwahu wet me padahkpe wiawihongkehr aramas akan koaros nin sampah, oh me ngehi, Pohl, pil wialahr ladupe.

En Pohl Doadoahk ong Mwomwohdiso

²⁴ Eri met, I perenki ei lokolongkin kumwail, pwehki sang ni lokolok en paliwereiet I kin iang sewese kaunsekala dahme luhwehdi sang sapwellimen Krais lokolok kan pwehki paliwere, me iei mwomwohdiso.

²⁵ Oh Koht ketikidohr pwisei pwe I en papah mwomwohdiso oh sewesei kumwail. Eri, iei ei doadoahk: I en kalohkiseli sapwellime mahsen unsek,

²⁶ me pein ih ketin karirihala sang aramas akan koaros sang nin tepin kawa; ahpw met e ketin kasalehiong sapwellime aramas akan.

²⁷ Pwe iei met duwen kupwur en Koht: pwe en ketin kehsehki sapwellime aramas akan duwen sapwellime kupwur rir wet me inenen kapai oh lingan, me e ketin nekinekidohng aramas koaros. Eri, iet sapwellime kupwur rir: Krai kin ketiket loalamwail, met wehwehki me kumwail pahn ahnekipene sapwellimen Koht lingan.

²⁸ Eri, se kin kalohkiwei duwen Krai ong aramas koaros; se kin panawih oh padahkih aramas koaros nin duwen soangen loalokong koaros me se kakohng, pwe re en koahiengkihla arail miniong Krai, oh pakahrdohng mwohn silangin Koht.

²⁹ I kin wia doadoahk laud oh apwal pwe I en kapwaiada ei kohwa wet. I kin doadoahngki sapwellimen Krai roson lapalap me kin doadoahk loalei.

2

¹ I men ndaiong kumwail duwen ei doadoahk laud kin kumwail, iangahki mehn Laodisia kan, oh pil meteikan koaros me saikinte kilang ie.

² I kin wia doadoahk wet pwe re en kak nan kapehd kehlail, oh re en patpene ni limpoak pwe ih duwen arail pahn ahnekipene koapworopwor unsek me kin pwilasang ni atail marainkihla me mehleo. Eri, irail pahn ese sapwellimen Koht kupwur riro, me iei Krai.

³ Iei ih me kak kasalehda sapwellimen Koht kapai rir kan koaros me kin pwilasang ni sapwellimen Koht erpit oh kupwurokong unsek.

⁴ Eri, I men ndaiong kumwail: kumwail dehr mweidohng emen en pitihekin kumwail akamai

likamw kan, mehnda ma ngoararail kan me mwahu.

⁵ Pwe I kin ieiang kumwail ni pali ngehn, mehnda ma I sohte kin mihmi rehmwail ni paliwar; oh I perenki ei rong duwen amwail tengeteng oh kehlail oh miniminpene ni amwail pwoson Kraiss.

Mour Unsek Rehn Kraiss

⁶ Nin duwen amwail wiahkilahr Kraiss Sises amwail Kaun, kumwail en weweidki ih ni amwail miniminiong ih.

⁷ Mourimwail en poadidiong reh, en pil kekeirk-ihda ih, oh amwail pwoson en kin kehlaila mehleh nin duwen me kumwail padahngkiher; oh kumwail en audaudki kapingkalahngan.

⁸ Eri, kumwail kanahieng pwe emen de pitihkinkumwaildi loalokong widing mwahl en aramas akan, me re kin alehdi sang ni padahk kodoudou en mehn kawa ko, oh sang rehn ngehn suwed akan me kin kakaun wasa nin sampah, a kaidehn sang rehn Kraiss.

⁹ Pwe Kraiss kin ieiasiki roson unsek en Koht ni eh wia-aramasala;

¹⁰ oh kumwail pil iang pwaisanki roson wet ni amwail miniminiong ih; pwe ih me ketin kaunda soangen ngehn koaros me kakaun oh manaman.

¹¹ Eri, ni amwail miniminiong Kraiss kumwail sirkumsaislahr, kaidehk sirkumsais me aramas kin wia, ahpw sirkumsais me Kraiss kin wia, me kasaledekihkitaila sang manaman en paliwaratail dipan akan.

¹² Pwe ni amwail papidaislahr, kumwail ian-galahr Kraiss seridi; oh ni amwail papidaislahr,

kumwail pil iangehr Kraiss iasada sang mehla, pwehki amwail pwoson sapwellimen Koht man-amano me ketin kaiasada ih sang mehla.

¹³ Mahso kumwail mehkilahr dipamwail kan ni pali ngehn, oh pil pwehki amwail sohte ahneki Kosonnedo. Ahpw met, Koht ketikihongehr Kraiss mour iangahkin kumwail. Koht ketin kupwur mahkikihongkitailehr dipatail kan koaros.

¹⁴ E ketin kasohrehla neitail doaropwehn pweipwand akan me kin uhwong kitail, iangahki kosonnedpe kan; e ketin kasohrehla douluhl doaropwe wet ni eh ketin posdahng nin lohpuwo.

¹⁵ Oh nin lohpuwo Kraiss ketin kasohrehla manaman en ngehn akan me kakaun oh manaman; e ketin kasaleirailda mwohn pokon sansal pwe aramas akan en ese me pein ih poweiraildier oh kaliduwihiraila.

¹⁶ Eri, kaleke emen wiahda kosonned me pahn pid dahme kumwail en kang de nim, de iren rahn sarawi kan, de kaudok en maram pwul kan, de rahnen Sapad kan.

¹⁷ Soahng pwukat koaros mwetehn soahng me pahn pwarodo, a uhdahn waro, iei Kraiss.

¹⁸ Kaleke emen pil kauweikumwailla, ni eh kin kosekosehiong pein ih me e me lapalap, pwehki kaudiahl kei me kohiengehr, oh ni eh kin mwom-wmwomwen aktikitik likamw oh pwongih tohn-leng kan. Soangen aramas menet kin aklapalapki pein eh lamalam, ahpw ni mehlel sohte kahrepe.

¹⁹ E sohte kin poadidiong Kraiss, me tapwin

mwomwohdiso. Pahn manaman en Krajs waro pwon kin momour oh tengetengkipene kakone kan oh selin nan paliwar akan; oh e kin kekeirda nin duwen kupwur en Koht.

Mehla oh Mour Rehn Krajs

²⁰ Eri, kumwail iangehr Krajs pwoula, oh met kumwail saledeksangehr manaman en ngehn akan me kakaun nanleng oh sampah. Eri, dahme kahrehda likamwete kumwail pil kin momour nin duwen aramas en sampah wet? Dahme kahrehda kumwail kin peikikihong soangen kosonned me duwehte mepwukat:

²¹ “Kumwail dehr doadoahngki men,” “Kumwail dehr song men,” de “Kumwail dehr sair men”?

²² Ni en aramas ar kin doadoahngki soahng pwukat, re kin diarada me sohte katepe; pwe soahng pwukat iei kosonned en aramas oh padahk en aramas.

²³ Aramas kin lemeleme me irail kan me wiahda kosonned pwukat me erpit, ahpw soh, re mwomwen idingohng aramas en pwongih tohnlang kan, de mwomwen mpahi likamw, de wia kaisih-sol likamw en paliwar; ahpw uhdahn sohte kateparail ni ar pahn kakaun ineng en paliwaratail.

3

¹ Kumwail iangehr Krajs iasada. Eri, kumwail kainenehda amwail lamalam akan ong ni mehkan me mi nanleng, wasa me Krajs kin ketiket ie pohn mwoale ni palimaun en Koht.

² Kumwail perenki medemedewe duwen soahng kan me mi wasao, kaidehn mehkan me mi sampah wet.

³ Pwe kumwail melahr, oh mourimwail iangehr Kraiss nekinekla rehn Koht.

⁴ Amwail mour mehleh, iei Kraiss; oh ni eh pahn sansalada, kumwail pil pahn iang sansalada oh iang ahneki sapwellime lingan!

Mour Mering oh Mour Kapw

⁵ Eri, kumwail uhdahn pahn kemehla ineng kan en sampah me kin wie doadoahk loalamwail, eri, iet akan; kamwahl, sarsuwed, ineng suwed, oh noahrok kepwe (pwe noahrok kepwe iei ehu soangen kaudok ong dikedik en eni kan).

⁶ Eri, pwehki soahng pwukat engieng en Koht pahn lelohng irail kan me sohte kin peikiong.

⁷ Pein kumwail momourkiher soahng pwukat mahso, ni ahnsou me soangen ineng pwukat kin kakaun mourimwail kan.

⁸ Eri, met kumwail uhdahn pahn mweisang soahng pwukat koaros: iei lingeringer, ineng suwed oh kailok. Lokaiahn kailok de samin en dehr pwilisang nan awamwail kan.

⁹ Kumwail dehr kin kine likamw nan-pwungamwail, pwe kumwail pwilikidier mour mering en mahso iangahki eh wiewia kan;

¹⁰ oh met kumwail pwuhriongehr nan likoun mour kapw en aramas kapw. Iei aramas kapw me Koht, Sounwiepe, kin ketin onohne sapahl ahnsou koaros nin duwen pein sapwellime roson, pwe en

ketin kamakamarainihekin kumwail duwen pein ih.

¹¹ Eri, pwehki met, solahr mehkot mie me kin katohrepeseng mehn liki oh mehn Suhs, me sirkumsaisla de sohte sirkumsaisla kan, me rotorot akan, de mehn wai kan, lidu de me saledek kan; ahpw Kraiss ketin oarepene mehkoaros; pwe ihte Kraiss me kesempwal: ih me soahng koaros oh e kin ketiket nan mehkoaros.

¹² Kumwail sapwellimen Koht aramas; e ketin loalloalei kumwail oh ketin pilkumwailda pwe en sapwellimanikinkumwailla. Ihme kahrehda kumwail en limpoak ong me mi nan apwal akan, kadek, mpahi oh karakarahk, aktikitik oh kangenamah.

¹³ Kumwail en sawaspene oh mahkpene nanpwungamwail, ni emen rehmwail eh pahn kin kaulime emen. Kumwail uhdahn pahn mahkpene nanpwungamwail, nin duwen Kaun-o eh ketin mahkohngkumwailehr.

¹⁴ Eri, kumwail kapatahiong soahng pwukat limpoak, pwe ih me kin kapatapene oh oarepene mehkoaros pwe en wiahla ehu ni mehlel.

¹⁵ Popohl en Kraiss en kin kakaun nan mohn-giongimwail kan, pwe ong ni popohl wet me Koht ketin malipehkinkumwailpene pwe kumwail en wiahla warteieu. Eri, kumwail en kin kasapahlkalahngan ong Koht.

¹⁶ Eri, mahsen en Kraiss oh kapai kan koaros en rongamwahu en kadireikumwailla. Kumwail padahkpene oh pil peneupene nanpwungamwail ni soangen loalokong koaros. Kumwail koulki

koulen kaudok oh koul sarawi kan; kumwail kouliong Koht, kapinga ih nan mohngiongimwail kan.

¹⁷ Eri, soahng koaros me kumwail pahn kin wia de nda, en wiawi ni mwaren Kaun Sises, oh kumwail en pil kapikapinga Koht Sahn ni mwaren Sises.

Nanpwungmwahupenehn Souleng nan Mour Kapw

¹⁸ Kumwail lih akan, kumwail peikiong amwail pwoud kan, pwe ih me kumwail uhdahn pahn wia nin duwen tiahk en souleng.

¹⁹ Kumwail ohl akan, kumwail en poakohng amwail pwoud kan, oh dehr lemeiong irail.

²⁰ Kumwail seri kan, iei amwail pwukoa nin duwen tiahk en souleng: kumwail pahn kin peikiong amwail pahpa oh nohno kan, pwe iei me Koht kin ketin kupwurperenki.

²¹ Kumwail pahpa oh nohno kan, kumwail dehr kamwakara mwahl noumwail seri kan, pwe re dehr mworusala.

²² Kumwail lidu kan, kumwail peikiong amwail soumas akan ni soahng koaros, kaidehn ni ahsou me re kin mahmahsanih kumwail pwe kumwail en ale keniken rehrail, ahpw kumwail wia sang nan mohngiong mehleh, pwehki amwail wauneki Kaun-o.

²³ Sohte lipilipil soahng da me kumwail kin wia, kumwail loalenoing duwehte ma kumwail wie doadoahk ong Kaun-o, ahpw kaidehn ong aramas.

3:16: Ep. 5.19-20. **3:18:** Ep. 5.22; 1 Pit. 3.1. **3:19:** Ep. 5.25; 1 Pit. 3.7. **3:20:** Ep. 6.1. **3:21:** Ep. 6.4. **3:22:** Ep. 6.5-8.

²⁴ Kumwail en tamataman me Kaun-o pahn ketin katingih kumwail; kumwail ahpw pahn ale dahme e ketin nekinekidohng sapwellime aramas akan, pwe Kraiss, iei ih Kaun mehlel me kumwail kin papah.

²⁵ A me kin wia sapwung kan, sohte lipilipil ihs ih, pahn pein pwukoahki sapwung me e wiahda, pwe Koht kin ketin kadeik aramas koaros duwepenehte.

4

¹ Kumwail soumas akan, kumwail en pwung oh pahrek ni soahng koaros me kumwail kin wiahiong noumwail lidu kan. Tamataman me kumwail pil ahneki emen soumas me ketiket naneleng.

Padahk kan

² Kumwail ngidingidiong amwail kapakap, oh kumwail mwasamwasahn oh kapinga Koht ni amwail kin kapakap.

³ Oh pil ni ahsowohte kumwail pil kapakapkin kiht, pwe Koht en ketikihong kiht ahsou mwahu en padahkihwei sapwellime mahseno, pwe se en kalohkiseli sapwellime kupwur rir duwen Kraiss. Pwe ihme kahrehda I mihmihki nan imweteng.

⁴ Eri, kumwail kapakap pwe I en kak kawehwe ni sansal, nin duwen me konehng I en kin wia.

⁵ Kumwail kanahieng amwail wiewia kan mwohn irail kan me seupwoson, oh isanekei doadoahngki amwail ahsou mwahu kan.

⁶ Amwail koasoi mwohn aramas en katapan oh kansenamwahu; oh kumwail uhdahn pahn ese duwen amwail pahn sapeng koaros ni pwung.

Kaimwiseklahn Rahnmwahu kan

⁷ Riatail kompoak Dikikus, iangat ladu nan doadoahk en Kaun-o me inenen loalopwoat, pahn koasoiamong kumwail soahng koaros duwen irei.

⁸ Ihme kahrehda I kadarkihwei rehmwail, pwe en kaparankumwailda ni eh pahn koasoiamong kumwail duwen irat.

⁹ Onesimus me pahn iang, kompoakepatail oh riatail souleng me pil kin loalopwoat, iei ih me kishmwail. Ira ahpw pahn koasoiamong kumwail duwen soahng koaros me kin wiawi wasaht.

¹⁰ Aristarkus, me iang ie selidi, e pil kdarowei eh rahnmwahu ong kumwail; iangahki Mark, rien Parnapas. (Kumwail aleier koasoiepen duwen amwail pahn kasamwo Mark, ma e pahn pwarowei rehmwail.)

¹¹ Sosua, me pil adaneki Sustus, pil kdarowohng kumwail eh rahnmwahu. Irail me silimennette sang rehn mehn Suhs me soulenglahr, ih irail me kin iang ie doadoahkohng Wehin Koht; oh irail inenen wia sawas laud ong ie.

¹² Rahnmwahu sang Epapras, pil emen kishmwail, oh ladun Krais Sises. E kin ngidingidki eh kapakapkin kumwail, pekipeki pwe Koht en ketin kolokol kumwail pwe kumwail en tengeteng nan amwail pwoson, nin duwen

4:6: Kupw. 8.12. **4:7:** Wie. 20.4; 2 Tim. 4.12. **4:7:** Ep. 6.21-22.

4:9: Pail. 10-12. **4:10:** Wie. 19.29; 27.2; Pail. 24; b Wie. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39.

souleng me koahieklahr oh unseklahr mehlel kei, ni peik unsek ong kupwur en Koht.

¹³ Pein ngehi kak kadehdehda duwen eh doadoahk laud kin kumwail, iangahki aramas akan nan Laodisia oh Ierapolis.

¹⁴ Luk, kompoakepatail toahkte, oh Demas, ira pil kadarowohng kumwail ara rahnmwahu.

¹⁵ Kumwail kihong riatail souleng kan nan Laodisia at rahnmwahu, oh pil ong Nimpa oh pil tohn mwomwohdiso me kin pokonpene nan imwe.

¹⁶ Mwurin amwail pahn wadek kisinlikou kiset, kumwail pahn kadarowohng tohn mwomwohdisohn Laodisia pwe irail en pil iang wadek. Oh kumwail pil iang wadek kisinlikou me mwomwohdisohn Laodisia pahn kadarodohng kumwail.

¹⁷ Oh kumwail padahkihong Arkipus: “Ke uhdahn pahn kapwaiada pwaisomw doadoahk nan doadoahk en Kaun-o.”

¹⁸ Eri, sang ni mengin pehiet, I ntingihdier: *ei rahnmwahu sang ngehi, Pohl*. Kumwail dehr manokehla ei selmete kat!

Kalahngan en Koht en ieiang kumwail.

Pohnpeian Bible with Apocrypha
The Holy Bible in the Pohnpeian language of the
Federated States of Micronesia

copyright © 2006 Bible Society of the South Pacific

Language: Pohnpeian

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-09-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

7ff9a0a6-6024-5540-a190-762a68918ebc